



EASY RX EASY RX MULTI

v.1.0

KARTA RADIOWA DO STEROWNIKÓW SERII EASY
Instrukcja obsługi

PL

FUNKKARTE FÜR STEUERUNGEN DER EASY SERIE
Betriebsanleitung

DE

RADIO CARD FOR EASY SERIES GATE CONTROLLERS
User's manual

EN

I. Informacje ogólne

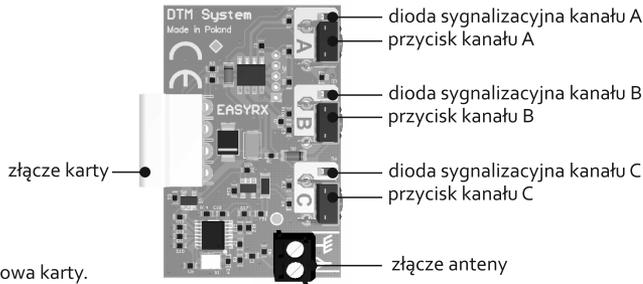
Karta radiowa EasyRX / MULTI EasyRX przeznaczona jest do realizacji sterowania radiowego na płycie głównej central bramowych firmy DTM System serii EASY.

II. Dane techniczne

częstotliwość	433MHz
pamięć	35 pilotów serii DTM433MHz a w wersji MULTI również innych producentów
zasilanie	poprzez złącze sterownika;
maksymalny pobór prądu	15mA;
temperatura pracy odbiornika	od -20°C do +55°C;
gabaryty	55mm x 40mm x 13mm.

PL

III. Budowa karty

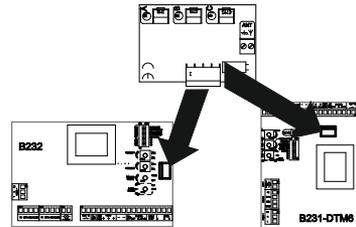


IV. Instalacja karty radiowej

Instalację rozpocząć od podłączenia anteny do złącza antenowego na płycie karty. Kartę radiową należy wpiąć w gniazdo z opisem RADIO znajdujące się na płycie sterownika.

W sterowniku EASY B232 wpiąć kartę EASY RX stroną, na której umieszczone są przyciski w kierunku potencjometrów regulacyjnych.

W sterowniku EASY B321 wpiąć kartę EASY RX w kierunku złącza niskonapięciowych.



Rys. 2. Instalacja karty EASY RX w sterownikach serii EASY.

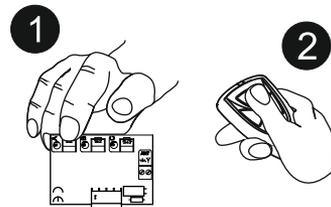
V. Programowanie karty

1. Wpisywanie pilota

Karta radiowa posiada trzy programowane kanały A, B i C. Są one funkcjonalnymi odpowiednikami wejść OPEN A, OPEN B i OPEN C w sterowniku.

Aby zaprogramować przycisk pilota do kanału należy:

- nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk wybranego kanału
- w czasie gdy jest wciśnięty przycisk wybranego kanału nacisnąć przycisk pilota,
- dioda kanału zamruga oznaczając powodzenie operacji, należy zwolnić przycisk.



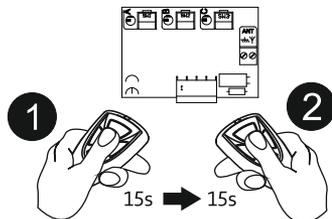
Rys. 3. Wpisywanie pilota.

2. Zdalne wpisywanie pilota

Funkcja zdalnego wpisywania pilota pozwala na dopisanie pilota bez konieczności fizycznego dostępu do odbiornika. Warunkiem powodzenia jest konieczność znajdowania się w zasięgu radiowym odbiornika oraz posiadanie wcześniej wpisanego pilota.

Aby zdalnie dopisać pilota należy w zasięgu odbiornika wcisnąć na 15 sekund przycisk już dopisanego pilota. Następnie w czasie nie dłuższym niż 3 sekundy wcisnąć i przytrzymać przez 15 sekund przycisk pilota, który ma zostać dopisany. Nowy pilot zostanie dopisany z identyczną konfiguracją przycisków jak pilot już dopisany użyty w tej procedurze.

Funkcja dostępna tylko dla pilotów serii DTM433MHz.



Rys. 4. Zdalne wpisywanie pilota.

PL

4. Zablokowanie / odblokowanie zdalnego wpisywania pilotów

Chcąc zabezpieczyć urządzenie przed nieuprawnionymi próbami dopisania dodatkowego pilota (szczególnie istotne w obszarach o chronionym dostępie użytkowników), należy zablokować funkcję zdalnego dopisywania pilotów.

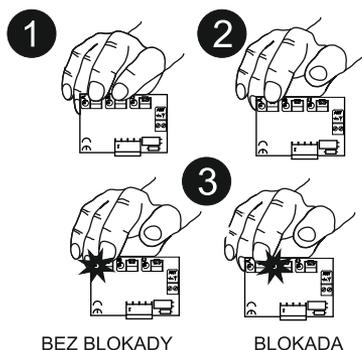
W celu zablokowania/odblokowania funkcji zdalnego dopisywania pilotów należy:

- nacisnąć i przytrzymać przyciski A i B na karcie
- zwolnić przycisk B, po 5 sekundach diody A i B zaczną się na przemian zapalać
- zwolnienie przycisku A w momencie kiedy świeci się dioda:

A- blokada wyłączona

B - blokada włączona

W ustawieniach fabrycznych blokada jest wyłączona.

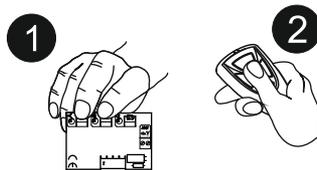


Rys. 5. Włączenie / wyłączenie blokad zdalnego wpisywania.

5. Usunięcie pilota z pamięci

Należy wcisnąć i przytrzymać równocześnie przyciski A i B oraz przycisk usuwanego pilota.

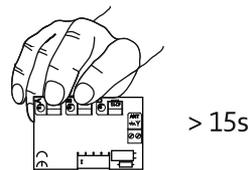
Zbyt długie przytrzymanie przycisków A i B (powyżej 14 sekund) doprowadzi do sformatowania pamięci i usunięcia wszystkich pilotów.



Rys. 5. Usunięcie pilota.

6. Formatowanie pamięci karty. Usunięcie wszystkich pilotów.

W celu sformatowania pamięci należy nacisnąć i przytrzymać przez 15 sekund przyciski A i B na karcie. Proces formatowania pamięci powoduje usunięcie wszystkich pilotów oraz wyłączenie blokad zdalnego dopisywania pilotów.



Rys. 6. Formatowanie karty.

I. Allgemeine Informationen

Die Funkkarte EasyRX / MULTI EasyRX ist für die Implementierung der Funksteuerung auf der Hauptplatine der DTM System EASY-Serie konzipiert.

II. Technische Daten

Frequenz	433MHz
Speicher	35 Handsender der Serie DTM433MHz und in MULTI-Version auch für andere Hersteller
Spannungsversorgung	über den Controller Anschluss
Maximale Stromaufnahme	15mA
Betriebstemperatur des Empfängers	von -20°C bis +55°C
Abmessungen	55mm x 40mm x 13mm

DE

III. Karten Bau

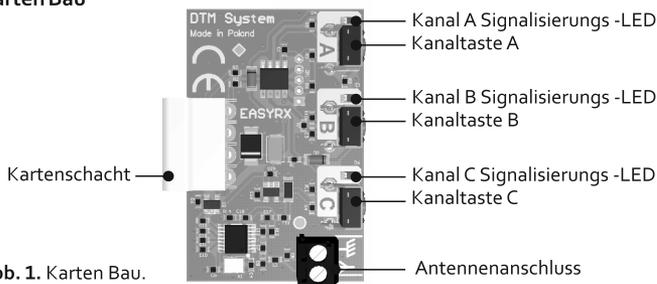


Abb. 1. Karten Bau.

IV. Installierung der Funkkarte

Starten Sie die Installation, indem Sie die Antenne an den Antennenstecker auf der Platine anschließen. Die Funkkarte sollte in die Buchse mit der Beschreibung RADIO auf der Steuerplatine gesteckt werden.

Stecken Sie die EASY RX-Karte mit der Seite, auf der sich die Tasten befinden, in Richtung der Steuerpotentiometer in die Steuerung EASY B232.

Stecken Sie die EASY RX-Karte in die Steuerung EASY B321 in Richtung der Niederspannungsstecker.

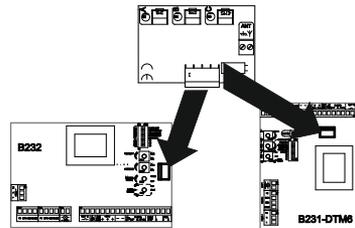


Abb. 2. Einbau einer EASY RX Karte in die Steuerungen der EASY Serie.

V. Kartenprogrammierung

1. Einlernen des Handsenders

Die Funkkarte verfügt über drei programmierbare Kanäle: A, B und C. Sie sind Funktionsäquivalente der Eingänge OPENA, OPEN B und OPEN C in der Steuerung.

Um die Taste der Handsender auf den Kanal zu programmieren, den Sie benötigen:

- Drücken und halten Sie die Taste für den ausgewählten Kanal gedrückt.
- während die Taste des ausgewählten Kanals gedrückt wird, drücken Sie die Taste der Handsender,
- die Kanal-LED blinkt, um den Erfolg des Vorgangs anzuzeigen, lassen Sie die Taste los.

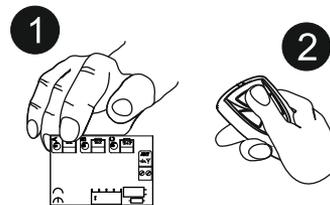


Abb. 3. Einlernen des Handsenders.

2. Fernlanden der Handsender

Die Handsendersfunktion ermöglicht es Ihnen, einen Handsender hinzuzufügen, ohne physisch auf den Empfänger zugreifen zu müssen. Voraussetzung für den Erfolg ist, dass Sie sich in der Funkreichweite des Empfängers befinden und zuvor in dem Handsender eingetreten sind. Um einen Handsender fernzufügen, drücken Sie die Taste der bereits hinzugefügten Sender 15 Sekunden lang im Bereich des Empfängers. Halten Sie dann innerhalb von nicht mehr als 3 Sekunden die Taste der hinzuzufügenden Sender 15 Sekunden lang gedrückt. Der neue Handsender wird mit der gleichen Tastenkonfiguration wie diejenige hinzugefügt, die bereits in diesem Verfahren verwendet wurde. Diese Funktion ist nur für Handsender der Serie DTM433MHz verfügbar.

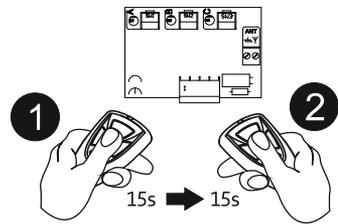


Abb. 4. Fernlanden der Handsender.

DE

4. Entsperren des Fernlanden der Handsenders

Um das Gerät vor unbefugten Versuchen zu schützen, einen zusätzlichen Handsender hinzuzufügen (besonders wichtig in Bereichen mit geschütztem Benutzerzugang), sperren Sie die Handsenderfunktion. Um die Handsenderfunktion zu sperren/entsperren, ist es notwendig:

- Halten Sie die Tasten A und B auf der Registerkarte gedrückt.
- Taste B loslassen, nach 5 Sekunden beginnen die LEDs A und B abwechselnd zu leuchten.
- Lassen Sie die Taste A los, wenn die LED leuchtet:

A - gesperrt

B - Sperre aktiviert

Die Sperre ist in den Werkseinstellungen deaktiviert

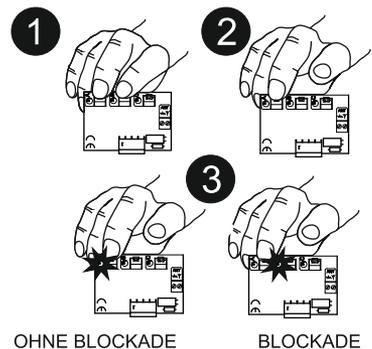


Abb. 5. Aktivieren / Deaktivieren der Feinlernensperre.

5. Entfernen der Handsender aus dem Speicher

Halten Sie die Tasten A und B und die Taste der entfernten Handsender gleichzeitig gedrückt. Wenn die Tasten A und B zu lange gedrückt werden (länger als 14 Sekunden), wird der Speicher formatiert und alle Handsender gelöscht.

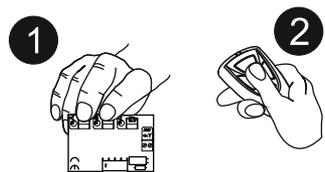


Abb. 6. Handsender Entfernen.

6. Formatierung des Kartenspeichers. Entfernen aller Handsender.

Um den Speicher zu formatieren, halten Sie die Tasten A und B auf der Karte 15 Sekunden lang gedrückt. Der Speicherformatierungsprozess löscht alle Handsender und deaktiviert die Zusatzverriegelung der Handsender.

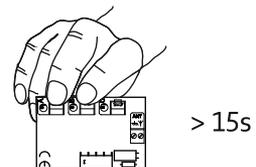


Abb. 7. Kartenformatierung.

I. General information

The EASY RX / EASY RX MULTI radio card is used for remote control. It is designed for EASY series gate controllers.

II. Technical data

frequency	433MHz
memory	35 remotes DTM433MHz series and in the MULTI version also other manufacturers
power supply	via the controller connector;
maximum current consumption	15mA;
receiver operating temperature	from -20 °C to + 55 °C;
dimensions	55mm x 40mm x 13mm

EN

III. View of the card

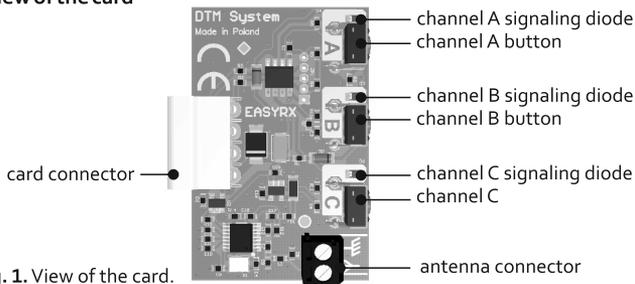


Fig. 1. View of the card.

IV. Installing the radio card

Start the installation by connecting the antenna to the antenna connector on the card board. The radio card should be connected to the socket with the RADIO description on the controller board.

In the EASY B232 controller, connect the EASY RX card with the side on which the buttons are placed in the direction of the potentiometers.

In the B231 EASY controller plug EASY RX card in the direction of low-voltage connectors.

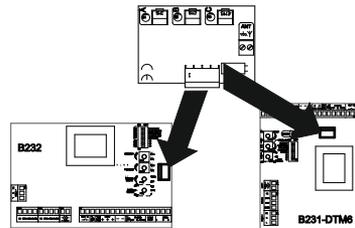


Fig. 2. EASY RX card installation in EASY series controllers.

V. Card programming

1. Registering the remote control

The radio card has three programmable channels A, B, and C. They are functional equivalents of the OPEN A, OPEN B and OPEN C inputs in the controller.

To add a remote control button to a channel:

- press and hold the selected channel button
- while the selected channel button is pressed, press the remote control button,
- channel diode will flash to indicate successful operation, release the button.

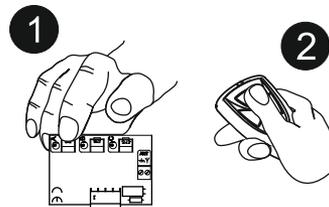


Fig. 3. Registering the remote.

2. Easy remote control registering

The easy remote registering function allows you to register a remote control without access to the receiver buttons. The condition of success is the necessity of being within the radio range of the receiver and having the previously registered remote control.

To add a remote control remotely, press the button of the already added remote control for 15 seconds. Then, within 3 seconds, press and hold for 15 seconds the button of the remote control to be added. The new remote will be added with the same button configuration as the one already added, used in this procedure.

This function is available only for DTM433MHz series remotes.

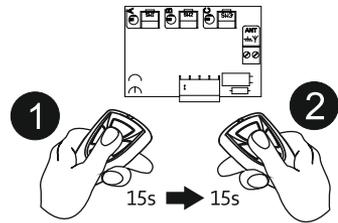


Fig. 4. Easy remote registering.

EN

4. Blocking / unblocking easy remote registering function

To protect the device against unauthorized attempts to add an additional remote control (especially important in areas with protected user access), you must block the easy remote registering function.

In order to block / unblock the remote adding remote control function:

- press and hold the A and B buttons on the card
- release the B button, after 5 seconds the A and B LEDs will light up alternately
- releasing the A button when the LED is on:
 - A - easy registering available
 - B - easy registering unavailable

Easy remote registering function is on in the factory settings.

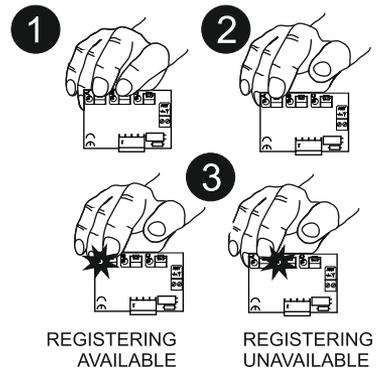


Fig. 5. Blocking / unblocking easy remote registering function.

5. Deleting the remote control from the memory

Press and hold simultaneously buttons A and B, and the button of the removed remote control.

Too long holding the A and B buttons (over 14 seconds) will format the memory and delete all remote controls.

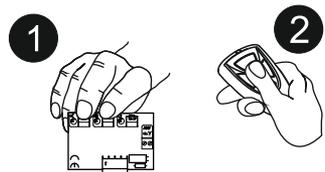


Fig. 6. Deleting the remote.

6. Formatting card memory. Deleting all remotes.

To format the memory, press and hold A and B buttons on the card for 15 seconds. The memory formatting process deletes all remotes, the easy remote registering function is on.

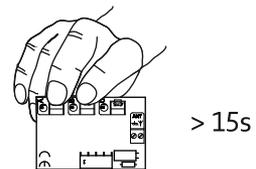


Fig. 7. Formatting card.

UTYLIZACJA

Urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Prawidłowa utylizacja urządzenia daje możliwość zachowania naturalnych zasobów Ziemi na dłużej i zapobiega degradacji środowiska naturalnego.

ENTSORGUNG

Entsorgung der Elektrogeräte bzw. Elektronik darf nicht in Rahmen der Haushaltsabfälle erfolgen. Eine sachgerechte Entsorgung des Gerätes macht es möglich, natürliche Erdressourcen länger aufrecht zu erhalten sowie der Umweltzerstörung vorzubeugen.

DISPOSAL

Electrical or electronic devices cannot be removed with everyday waste. The correct recycling of devices gives the possibility of keeping natural resources of the Earth for a longer time and prevents the degradation of natural environment.

WARUNKI GWARANCJI

Producent DTM System, przekazuje urządzenie sprawne i gotowe do użytku. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu przez klienta końcowego. Okres gwarancji określany jest na podstawie plomb gwarancyjnych producenta, umieszczanych na każdym wyrobie. Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia, jeżeli w okresie gwarancji wystąpiły wady z winy producenta. Niesprawne urządzenie należy dostarczyć na własny koszt do miejsca zakupu, załączając kopie dowodu zakupu i krótki, jednoznaczny opis uszkodzenia. Koszt demontażu i montażu urządzenia ponosi użytkownik. Gwarancja nie obejmuje baterii w pilotach, wszelkich uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, samowolnych regulacji, przeróbek i napraw oraz uszkodzeń powstałych w wyniku wyładowania atmosferycznego, przepięcia lub zwarcia sieci zasilającej. Szczegółowe warunki udzielania gwarancji regulują stosowne akty prawne.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller DTM System übergibt funktionsfähige und nutzungsbereite Geräte. Der Hersteller erteilt eine Garantie von 24 Monaten nach Einkaufsdatum vom Endkunden gerechnet. Die Garantiezeit wird auf Basis von Garantieblomben des Herstellers, die an jedem Erzeugnis angebracht werden, festgelegt. Der Hersteller verpflichtet sich dazu, das Gerät kostenfrei zu reparieren, wenn in der Garantiezeit Mängel durch Verschulden des Herstellers auftreten. Nicht funktionsfähiges Gerät ist auf eigene Rechnung an die Einkaufsstelle zu liefern. Der Lieferung ist eine kurze, nachvollziehbare Beschreibung des Schadens beizufügen. Die Demontage- und Montagekosten gehen zu Lasten des Betreibers. Die Garantie gilt nicht für Batterien in den Handsendern, sämtliche Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, selbsttätige Regelungen, Modifikationen und Reparaturen sowie Schäden infolge von atmosphärischen Entladungen, Überspannungen bzw. Kurzschlüssen des Stromnetzes entstanden sind. Detaillierte Bedingungen für Garantieerteilung werden in den einschlägigen Rechtsnormen geregelt.

WARRANTY

DTM System provides operational and ready to use devices and gives 24 months warranty from the selling date to the end customer. This time is counted according to the producer warranty labels or serial numbers placed on every product. DTM System obliges itself to repair the device for free if during the warranty period there are problems which come because of its fault. Broken device should be supplied on customer's expense to the place of purchase and enclose clear and brief description of the breakage. The cost of mount/dismount is covered by the user. The warranty does not cover any faults caused by improper usage, user self repairs, regulations and adaptations, lightning strikes, voltages or short circuits in the electrical grid. Appropriate legal acts regulate details of the warranty.



DTM System niniejszym oświadcza, że urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym.



DTM-System erklärt hiermit, dass das Gerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse verfügbar.



DTM System hereby declares that the device complies with Directive 2014/53 / EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the Internet address.

www.dtm.pl

DTM System spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa
ul. Brzeska 7, 85-145 Bydgoszcz, Polska, tel. +48 52 340 15 83, www.dtm.pl